



Brome County News

DUKE, NOBLE, GIDDINGS Inc.

DUKE, NOBLE, GIDDINGS Inc.

Professional Financial, Taxation & Accounting Services
Individuals and Corporations

109 William St.
Cowansville
(514) 263-4123
Fax: 263-3489

316 Knowlton Rd
Knowlton
(514) 243-5021

164-A Queen St.
Suite 1
Lennoxville
(819) 346-0333

Accounting & Income Tax, Investment Planning
Farm Transfers & Consulting, Estate Planning & Settlement, Computer Services, Marketing plans

Serving the Eastern Townships Community for over 35 years

Wednesday, November 27, 1996

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI

Region trying to catch wave of new technology

Investing in Brome-Missisquoi's future

By Maurice Crossfield

COWANSVILLE - The electronic age is upon us, and it looks like more and more people will eventually be working from their homes, especially in Brome-Missisquoi.

At a press conference at the Manoir Sweetsburg Monday, members of the Corporation de développement économique régional Brome-Missisquoi announced a pilot project aimed at attracting more business to the region through the marvels of modern technology. With more people

plugged into computers, E-mail and the Internet, people don't have to live in a big city anymore to do big city work.

"I think there is a definite need for it," said Abercorn mayor Jane Beaudoin, who regularly works in Montreal. "It is a way for people to spend more time out here, rather than just being weekenders."

Beaudoin, who is also deputy prefect of the Brome-Missisquoi regional municipality (MRC), said that will pay off for the local economy because at-home workers will spend more

money locally.

The pilot program targets Brome Village, Sutton and Sutton Township. The aim is to create an environment where so-called 'teleworkers' can work while still enjoying the quality of life in the region.

Beaudoin said the bilingual, bicultural lifestyle combined with its closeness to the U.S. and major centres like Montreal and Sherbrooke makes the area a logical choice as a place to develop teleworking.

Brome mayor Christopher Cooper said it's better to go after these smaller businesses than trying to attract large industries.

"And after all we don't want to see large industrial refineries being built here," he said. "In the U.S., big areas for teleworking are places like Montana where there are lots of open spaces."

Cooper said teleworking also makes good sense from an environmental point of view. Working at home means not commuting to work, which cuts down on traffic, pollution and reduces wear and tear on roads.

"In California they subsidize it (teleworking) because it cuts down on the amount of traffic on the roads," Cooper said. "There is a good cost-benefit case to be made."

Sutton Township mayor Peter Stasny agrees. He agrees the region's future doesn't lie in attracting big businesses.

"We believe we can invest much better into 'virtual industrial parks,'" Stasny said.

But to attract these kinds of people, Stasny said the resources have to be in place, to make it viable. That means keeping up with the times and making sure teleworkers have access to the technology they need. That includes things like dependable



Peter Stasny... Better to invest in 'virtual industrial parks'.

Internet servers, high-quality phone lines and backup services.

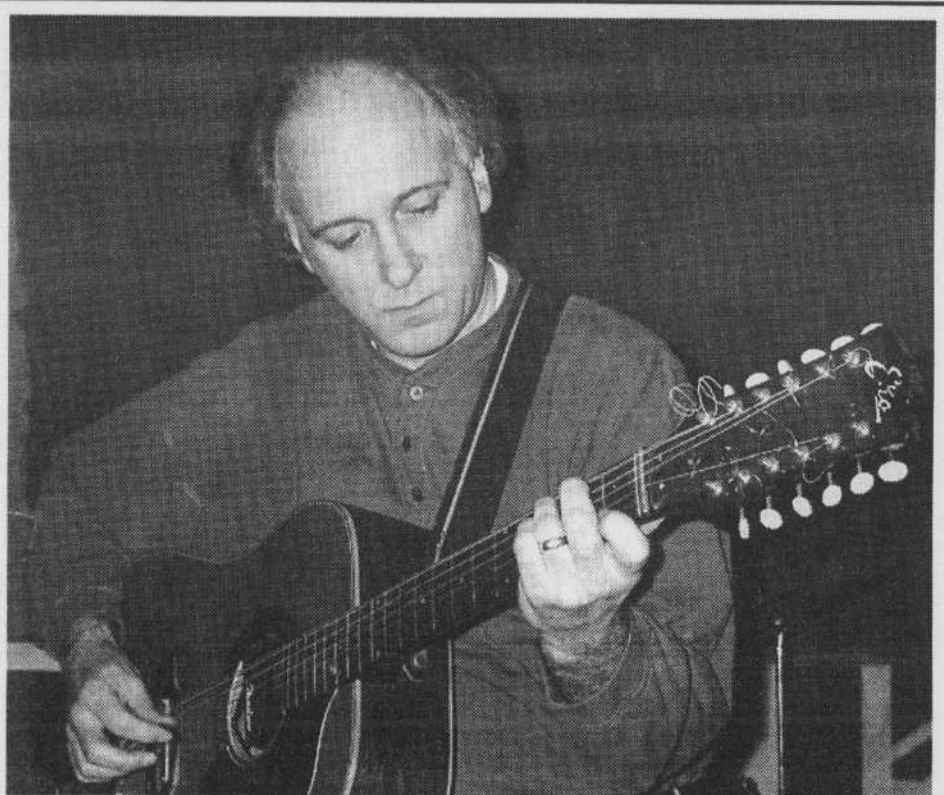
"We want to find out what we can do with the technology we have today, as well as what we will need to do to keep up," he said.

Stasny said that also means working to ensure teleworkers have access to the goods and services they are accustomed to in large cities, including electronic banking, shopping and so on.

"We will need it or they won't come," he said. "When they ask questions about quality of life we have to be able to say it's not a problem."

Stasny cited an example of how small towns can help out. Following the completion of a bicycle path, two bicycle shops have opened up in Sutton recently. While the town didn't invest in the shops themselves, they did provide an atmosphere in which entrepreneurs could consider opening up shop. He said the same thing can apply to those who depend on computers and phone lines for their livelihoods.

See FUTURE: page 3



The Beat Is Back: Maurice Singfield and his groundbreaking band Oliver Klaus are back in the news with the re-release of the group's 1970 album, noted as one of the first independent releases in Canada. Find out more about what the members are up to today - and discover why they once wore skirts on stage - in the next edition of Townships Week, only in the Record each Friday. PHOTO: PAUL CHERRY

Duotel TELEPHONE

20 yrs. experience
INSTALLATION
REPAIRS
PRE-WIRING
MAINTENANCE
PLAN

CHRISTMAS GIFT IDEAS
Cordless, regular phones as low as \$19.95
Answering machines, extra-outlets for (Bedroom, basement...)
I.D. Callers - ALL at low competitive prices!

Donald & Larry Gagné
514-243-0000
1-800-783-0933
Res./fax: 242-2233

LABRECQUE ROY YELLE INC.
(DRAPER & HAUSER)
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE

Juste au bout du fil
Just a phone call away

106 rue Church St., COWANSVILLE
(Québec) J2K 1T8
Tél.: (514) 263-0110 Fax: (514) 263-6485
1-800-465-4230

WELDEN THEATRE
104 N. Main St.
St. Albans, VT.
802-527-7888
Canadian \$ at par

WED. NOV. 27 through THURS. DEC. 5

Mel Gibson
RANSOM
Mat THUR - SUN. 2
Daily 7 & 9:15

Michael Jordan & Bugs Bunny
SPACE JAM
Mat. THUR - SUN 2
Daily 7 & 8:45 PG

Disney's All New
101 DALMATIENS
Daily 7 & 8:45 / Mat. Thurs. - Sun 2

COMING: JINGLE ALL THE WAY,
STAR TREK & THE MIRROR HAS TWO FACES

CARPET, TILES, HARDWOOD FLOOR

TAPIS COWANSVILLE

expansol
548 Rivière St.
Cowansville

PINTURES MOORE
UNE TRUCHE DE GÉNIE

263-4622

LINO, RUGS, CERAMIC, DECOR, ACCESSORIES

Brome County Community Billboard

Community Calendar

Nov. 29

1 Canada will hold its last 1996 bilingual public meeting at the Knowlton Community Centre, 383 Knowlton Rd., at 7:30 p.m. Guest speaker: H. Carleton Monk; topic: International Law and Quebec independence. Info: Jean-Claude and Maureen Lefebvre 242-1888, Gib Rotherham 243-0077.

Nov. 30

Christmas Bazaar, St. Paul's United Church, Waterloo, 10 a.m. - 2 p.m. Lunch, \$4. Xmas, decorations, wreaths, baked goods, hand-knit articles, Don't miss our 'Huge' Silent Auction of Goods, Services and Talents. All welcome!

2nd Annual Christmas & Craft Sale, Manoir Lac Brome, 28 Mont-Echo, Knowlton, 9 a.m. - 4 p.m. Sandwiches & salad buffet, \$6., 11 a.m. - 2 p.m. Information: 242-4663.

P.R.R.P. Abercorn will be holding their Christmas Open House, at their workshop, 11 Church St., West, Abercorn, from 10 a.m. - 4 p.m. Come enjoy the music, snacks and lots of new crafts. Everyone welcome!

Christmas Craft Show, at All Saints Anglican Church, Dunham, 10 a.m. - 3 p.m. Admission: Free. Do some Christmas shopping, their will be quilts, chocolates, beeswax candles, wooden articles, home baking,

fresh green xmas wreaths. Light lunch served.

Pastries, tea and bake sale, sponsored by the Foyer Sutton Volunteer Committee, at the Foyer Sutton, 1:30 - 3:30 p.m. Admission: \$3. Serving delicious home made pastries with tea or coffee. All proceeds go to the Foyer Sutton Volunteer Committee. Looking forward to seeing you there! Info: 538-2437.

Nov. 30 & Dec. 1

Arts & Crafts Exhibition, at the Loisirs Hall, 1 Tourangeau St., Clarenceville, from 10 a.m. - 4 p.m. All proceeds go to childrens activities. Door prizes. Info: call Donna, 294-3137.

Open House & Craft Sale, 11 France St., West Brome (following Reves Jardins), from 10 a.m. - 4 p.m. A portion of all sales will be donated to the Diabetes Association of Brome Missisquoi. All welcome! More info.: 2633-2904.

Dec. 1

The Royal Canadian Legion, Branch, #158, Sutton, will be having a "Western Breakfast, All You Can Eat", from 10 a.m. - 1 p.m. at 2 Curley St., Sutton. Admission: \$4.50 per person, children under 10, \$2.50.

The Anglican Parish of Dunham and Frelighsburg will celebrate the beginning of Advent in word and music, at All Saints, Dunham at 4 p.m. Junior Choir of mixed voices as well as Parish Choir. Organist, Mr. Robert Farnam. Free-will offering in

aid of the Dunham and Frelighsburg food bank. Refreshments. Please help us make this a success! Info. 295-2201.

Carol Service at St. Michael & All Angels' Church, Bolton Glen, at 4:30, p.m. After Christmas "Hymn Sings" will continue to be held at St. John's Church in Brome. Come and join us!

Dec. 2

The Canadian Club of the Yamaska Valley will hold its Christmas reception, at Auberge West Brome, 128 Route 139, West Brome, at 2 p.m. Members of the Massey Vanier High School Band will perform, Christmas carols will be sung, and refreshments will be served. Everyone is welcome; \$5. fee for non-members.

Dec. 7

Christmas Craft & Bake Sale, at Knowlton House, 401 Knowlton Rd., Knowlton, 11 a.m. - 4 p.m. All proceeds donated to Knowlton House Activity Fund. All welcome!

Dec. 7

THEY'RE BACK.....OLIVER KLAUS, performing at Waterloo School, from 9 p.m. - 1 a.m. Limited Tickets. Get yours now....Only, \$10. Phone, Jackie Lawrence 539-3578, Daniel St. Germain 539-0587, or Lee Singfield 539-4418. Great sound with NEW SONGS... Bar service available.

Fiber Art Exhibition, exhibited by Bishop's University Fiber Art class students from Knowlton Academy, Heroes Memorial and Sutton, at the Brome Historical Society, 130 Lakeside, Knowlton, 10 a.m. - 4 p.m. Exhibits, demonstrations and participation for all ages. Spinning, weaving, quilting, sewing, embroidery, knitting, batik, shibori (tie-dye), papermaking, etc Free Admission. Info: 538-6451, 539-4338..

Community Notes

Nov. 30 - Dec. 22

A Country Christmas in Sutton, Nov. 30, 11 a.m. - 1:30 p.m., 'Story telling' at Ecole de Sutton library, Highland St. For young children at heart.; 1:30 - 3:30 p.m.; 'Christmas tea & bake Sale' at Foyer Sutton, 50 Western (corner Western & Principal); 2 - 4:40 p.m., 'Wagon Rides' with Ian, departure, Gazebo, Principal St., 4:30 p.m., 'Lighting of Village X-mas Tree' at the oval skating rink, carol singing, hot chocolate and homemade cookies. All welcome!

SNAP FLAP: Brome County News, 88 Lakeside, Knowlton, P.Q. still has a supply of SNAP FLAP. The Snaphappy spelling game for children and adults. The game pits players against one another in a race to turn letters into words. Games are 25dollars plus postage. A portion of the proceeds will go to the Words for Women literacy program. Tel: (514) 242-1188.

Arts Calendar

Nov. 28 - Dec. 1

The Man With The Plastic Sandwich, by Roger Karshner, directed by Tanya Tkach will be presented by the Waterloo Players at Maison de la Culture, 441 de la cour, Waterloo, Thurs., Nov. 28, Fri., Nov. 29 & Sat., Nov. 30 at 8 p.m. & Sun., Dec. 1 at 2 p.m. Tickets: \$8., adults, \$5., students. Reservations 514 539-4764.

Nov. 30 - Dec. 6

The Wonderful Wizard of Oz, presented by Mandragore Productions, directed by Richard Theriault, at Theatre Lac Brome, Knowlton. A play for the entire family! Nov. 30, Dec. 1, 7 & 8, at 2 p.m., Nov. 29, 30, Dec. 6 & 7, at 7 p.m. Call for reservations (514) 266-4246.

ENGLISH

ROMEO + JULIET

LEONARDO DICAPRIO
CLAIRE DANES

Fr., Sat., Sun., Mon., Tues., Wed., Thurs.:
7 p.m.

ENGLISH

THE MIRROR

BARBRA STREISAND
JEFF BRIDGES

Fr., Sat., Sun., Mon., Tues., Wed., Thurs.:
9:10 p.m.

Théâtre

FRIDAY
\$3.50
MON. TUES.
& WED
\$4.50

CINÉ MATINEE Sam. & Dim.: 1 & 3:00 p.m.
"BOGUS"
Version français

For info:
263-5900



EASTERN MEMORIAL GARDEN

GRANBY,
997 des Colombes

Crematorium

NOW IN GRANBY

• Cremation

The first cremation service for the Granby and area population.
With the utmost respect.

• Mausoleum • Interior/exterior columbarium

• Ecumenical cemetery • Traditional funeral

• Pre-arrangements

(514) 777-1171/1-888-730-6666
(no charge)

• BROMONT • GRANBY • ROXTON
POND • VALCOURT • WATERLOO

With the utmost respect... our family to yours

Bessette & Sons
RÉSIDENCE FUNÉRAIRE FUNERAL HOME

FAMILY OWNED BUSINESS
OPEN for CONSULTATION

Our information service of experienced representatives can be contacted at our nearest location in order to answer questions you may have.

BANDS Every Weekend

Friday, November 29th
9 p.m.

NOT TO BE MISSED!

Tribute to

Entrance **\$5⁰⁰**

BON-JOVI

Bad
Medicine

Café du Village 410 South St.
Cowansville
(514) 263-4800

MANDRAGORE
Productions
presents

THE WIZARD OF OZ


written by Tim Kelley and directed by Richard Theriault

At Lake Brome Theatre in
Knowlton

Friday, Nov. 29th, Dec. 6th at 7 p.m.
Saturday, Nov. 30th, Dec. 7th at 7 p.m.
Saturday, Nov. 30th, Dec. 7th at 2 p.m.
Sunday, Dec. 1st & 8th at 2 p.m.

adult **\$6.00**
child **\$4.00**

group rates available
informations and reservations
(514) 266-4246



Brome County News

88 Lakeside
Knowlton, Que.
JOE 1V0

514-242-1188, 514-242-6892
Fax 514-243-5155

Published every Wednesday by

the Record

Quebecor Communications Inc.
Offices and plant located at 2850 Delorme,
Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1

Randy Kinnear, Publisher.....	800-463-9525
Susan C. Mastine, Community Rel.....	800-463-9525
Charles Bury, Exec. Editor.....	800-463-9525
Alain Tétreault, Adv. Dir.....	800-463-9525
Sharon McCully, Editor / Off. Mgr.....	242-1188
Sunil Mahtani, Copy Editor.....	819-569-6345
Alison Steel, Sec.....	242-1188
Lynda Bellavance, Adv.....	242-6892

the Record

Mail subscriptions

Canada: 1 year	\$104.00
6 months	\$52.00
3 months	\$26.00
U.S. & Foreign: 1 year	\$250.00
6 months	\$180.00
3 months	\$107.00

These prices do not include GST & PST

Circulation

Distributed to all The Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses, from the following Post Offices:

Bedford, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Knowlton, Sutton, West Bolton, West Brome

with drop off points in:
Glen Sutton, Mansonville, Stanbridge East, St. Armand, & Waterloo

911 reach extended to Waterloo region

WATERLOO (MC) — As of last Wednesday, several municipalities in the region have been hooked up to the 911 emergency service.

At a press conference in Waterloo, representatives of Bell Canada, St-Joachim-de-Shefford, Shefford Township, Warden and Waterloo gathered to officially launch the phone service, which allows people in emergency situations to get help quickly.

The new service makes use of special phone lines which go to a central dispatcher. From there the call is rerouted to ambulances, firefighters or police. A computerized system automatically sends them the users' name, address, and phone number.

If the caller happens to lose consciousness once on the line, the dispatcher can make the phone ring again in an attempt to regain contact. At the same time, they can be sending emergency vehicles to the scene.

Bad weather isn't expected to be a problem either. If a phone line is out of service, the 911 call is automatically transferred to a working line in a matter of seconds.

Last Wednesday also marked the beginning of the 911 era for residents of the municipality of Brigham. Their 911 service is being handled by a private firm based in nearby Bromont.

Meanwhile a handful of other



Pierre Briand, Gilles Beauregard, Jeanette Boilard, Guy Hopkins, a Bell representative and Jean-Paul Forand officially launched the 911 emergency service last Wednesday.

municipalities in Brome-Missisquoi are getting ready to introduce 911 service to their citizens. So far Abercorn, West Bolton, Farnham, Rainville, Saint Sabine and Saint-Ignace-de-Stanbridge have signed up to be part of a service based in Cowansville. Scheduled to be launched in May 1997, other municipalities are expected to join up before it goes into service.

Residents of the communities covered by the 911 system will have 79

cents automatically added to their monthly phone bills.

Organizers of the new service have a few bits of advice for those people who may be using 911 for the first time:

- Use 911 for emergencies only. If there is no immediate danger, call the appropriate authorities at their regular phone number. In other words, if your house has been broken into and the burglars are still there, call 911. If they've left, call the police at their

regular number.

- If you accidentally dial 911, don't hang up. Stay on the line and explain that everything is okay. Otherwise an emergency vehicle could be sent to your home.

- Don't program 911 onto your speed dialer. This increases the likelihood of it being dialed by mistake.

Since June 1994 some 301 municipalities in Quebec have been hooked up to 911, covering 83 per cent of all Bell's customers. With the aim of blanketing the entire province, Bell has invested \$69 million in the service. The rest of the bill is covered by the municipalities themselves.

FUTURE:

Continued from page one

The pilot project is a partnership between the MRC, municipal governments and both regional school boards. District of Bedford director general James Bissell said education will be key in developing teleworking businesses in the region.

"We are investing heavily in our students," Bissell said. "So that we can encourage them to stay in the region and be contributing members of society."

Over the next 18 months the pilot project will try to prove the region is an ideal location for people, who want to work on the leading edge of technology. That will include the following:

- Carrying out a survey to get a better idea of the market and the potential use for the new technology.
- Learning about the available resources.
- Setting out concrete objectives and budgets.
- Ensuring the population knows and has access to equipment and training to get familiar with the new technology.
- Establishing formal agreements with municipalities, the MRC, school boards and economic development



Christopher Cooper... A good cost-benefit case to be made.

corporations. Stasny said he's convinced attracting teleworkers is the most sensible way to help out the local economy. "If you have 1500 weekend residents

and they all spend just one extra day per week in Sutton, then that adds up to a lot more money spent right here instead of in Montreal."

Higher deductible = Lower premium!
(514) 263-2787
TANNER 
 ASSURANCES - INSURANCE



Paula Papin
12 Principale Nord, Sutton (Quebec) J0L 2K0 • (514) 538-8893




SALES & RENTALS SNOWSHOES



ATLAS SNOW SHOE **RENTALS OF SKATES**
New this year!

JR. & ADULT WALKING & HIKING SNOWSHOES

LOUIS GARNEAU® X-COUNTRY JACKETS, PANTS, TURTLENECKS
 Light, medium, heavy weight underwear
 DRYTEX 2000, 3000, 4000

Open Everyday **BAD BONES**

Columbia Sportswear Company **HA** **KWAY**

Norwegian Designs
SCOTT goggles
BRIKO goggles

MERRELL
 Hors La Loi • Snowboard Clothing



Thank you!

\$20,000 pledged during phone-a-thons

Support projects in the areas of youth & education, health & social services, arts, culture and heritage.

Help us reach our goal of \$60,000

Townshippers' Foundation

Name _____

Address _____

City _____ Province _____

Postal Code _____ Tel.: _____

the Record

MAIL TO: 1945 Bélvédère S #204 Ascot QC J1H 5Y3

A jaw-dropper in every respect

In a moment of combined weakness and lunacy, my husband and I agreed with our son that a trip to Europe following graduation from college would be an appropriate hiatus for someone who had just spent the best two-and-a-half years of his life.

We bought into the usual arguments about increased opportunities for education, experience and adventure and even offered to help pay for the trip. As I said, combined weakness and lunacy.

Having made the commitment, I did expect to see some corresponding evidence of austerity on his part. Perhaps less humming and strumming tunes from new CDs, or remaining holed up in his apartment because he couldn't afford to go out with his pals to the movies or for cafe au lait. Saving for the big trip, you know.

But no. While we were holed up at home, our son was shopping for the ultimate travel bag to accompany him on his cross-Atlantic odyssey. He unveiled his purchase during an elaborate weekend ceremony.

"The bag" is a jaw-dropper in every respect. If the flapping 50 straps don't get you, the sheer size and scope of the contraption will. And if you're still standing after a demonstration of the hidden snaps, straps

Out of the Brome Closet

By Sharon McCully

and zippers, the three-digit bargain basement price-tag will level you.

"The bag" is more of an activity centre and travel companion than a place to store your belongings. It's a pillow and a pal. A place for a toothbrush and a tent. Empty, it's heavy. Once packed with everything you own, you need help to attach it like a saddle on your back. And once mounted, 'the bag' covers three-quarters of a six-foot four frame — from the back of the head to the back of the knees.

Why, I ask in maternal naivety, would you want to carry everything you own around Europe on your back?

"You can crash practically anywhere with this bag," he assured me.

"I'll probably stay in youth hostels," said the kid who wouldn't get out of the car on vacation unless the motel had a heated pool with a diving board.

Come to think of it, I could fit in that bag. And it's probably the only way I'll ever get to Europe.

Les plantes purifient l'air dans la maison

Si l'on croit que l'air est pollué à l'extérieur, il l'est souvent de deux à cinq fois plus à l'intérieur!

Les matériaux utilisés dans la construction tels que les mousses isolantes, les fibres synthétiques de tapis, la colle à tapis, pour n'en mentionner que quelques-uns, ajoutent des vapeurs à l'air ambiant où d'autres matières polluantes de produits de nettoyage, de pesticides et de solvants les rencontrent.

Il y a cependant une solution facile à la pollution de l'air dans la maison ou le bureau: les plantes d'intérieur.

Les pionniers dans ce domaine furent les responsables de Skylab 3 pour la NASA. En 1973, la NASA a découvert que l'air à l'intérieur de Skylab 3 était pollué par plus de 100 produits chimiques toxiques. Le voyage dans l'espace serait impossible sans une méthode efficace de purification de l'air.

La NASA avait appris par la CIA que les Russes faisaient des études quant à la capacité des plantes à purifier l'air. La NASA entreprit aussitôt des expériences poussées dans ce domaine. Les résultats furent phénoménaux!

On découvre que presque toutes les plantes d'intérieur purifient l'air de presque tous les contaminants connus. Ces contaminants sont absorbés par les feuilles et se dirigent vers le sol où des micro-organismes dans les racines les fragmentent et les transforment en nourriture pour les plantes.

Entre Nous

Par Thérèse Bernard

Le Dr. Wolverton, qui a fait ces recherches pour le compte de la NASA, a démontré que des plantes communes d'intérieur sont les meilleurs purificateurs de trichloréthylène, de formaldéhyde et de benzène. De manière générale, une de ces plantes peut purifier 100 pieds carrés d'air. Plus il y a de plantes dans la maison, plus l'air est pur.

In vraisemblablement, ce qui est poison pour nous devient nourriture pour les plantes.

Des plantes aquatiques sont utilisées par de plus en plus de petites municipalités pour traiter les eaux usées. Les plantes purifient ces eaux de manière plus efficace et à un coût beaucoup moindre que les systèmes mécaniques haute technologie.

A Montréal, l'eau de la plage de l'Île Notre-Dame est maintenant (depuis 1990) épurée en passant à travers des bassins - ou étangs - dans lesquels se trouvent des milliers de plantes aquatiques telles que la pontédérie, l'élodée du Canada, etc.

Cette plage a rendu le fleuve accessible aux Montréalais qui pourtant vivent entourés d'eau.

Dans la maison, il est recommandé d'avoir de une à trois plantes par 100 pieds carrés et d'utiliser des produits naturels pour le nettoyage.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

On November 10, Rev. Brett Anningson officiated at a special dedication at the morning service. The United Church had a new plaque made and inscribed with war veteran's names adding World War I soldiers: Ernest Fortin, Jesse Russell, Eugene Smith, Byron Smith, Abraham Turner, Charles Turner, Raymond Wescott Sr. and Percy Wright. The World War II veterans listed are: Charles Bockus

Sr., Frederick Cook, *Douglas Corey, Jeane Corey, John Corey, Lyle Corey, Gordon Gage, Stanley Gage, Wesley Gage, Allan Harris, Harold Hodge, Leonard Kidd, Lawrence Lawlor, Georges Lortie and Harold Smith, *made supreme sacrifice. A second plaque to honour the working-veterans of the church was also dedicated. Refreshments were served after the service and many visitors and mem-

bers (59) stayed for a social time. War veterans present were: Lennie Ames, Bob Blakeslee, Mary Bockus, Jeane Corey, Lou Gage, Wes Gage, Mary Harvey and Marc Hébert.

The sun shone on the Remembrance Day Service at the Cenotaph in Bedford. The veterans paraded in, M.P. Denis Paradis spoke, Rev. Yarrow (Anglican) and Rev. Anningson (United) said prayers, 41 wreaths were presented to honour the memories of those who fought for our

freedom and Canada.

The UCW met at the home of Helen Ingalls for an afternoon meeting. Business was conducted. The slate of officers for 1997 is: President Thelma Rhicard, Secretary Carol Soule, Treasurer Mabel Erno, Vice-President Kelly Lackey. Helen's baking and a Penny Fair were enjoyed. I'm not suggesting anything...but the two members who drew the tickets won most of the articals!

New in Cowansville

la PAPETERIE DU VILLAGE

Switch to the power of color with the Newest Color Processing

Bring in your photo.

Enlarge & frame it for X-mas.

(Any size up to 11" x 17")

Make your own X-Mas cards

X-Mas wrapping paper, cards, decorations, gifts.

New Location New in Knowlton - Photocopy service

CENTRE DES AFFAIRES COBI
127 Principale, Cowansville
Tel. (514) 266-0161
Fax: (514) 266-0162

WATERLOO
5159 Foster
Tel. (514) 539-5511
Fax (514) 539-5352
Ext. 1-800-563-5511

New Store 472 ch. Knowlton
Ville du Lac Brome
Tel. (514) 242-5808
Fax: (514) 242-5809

Les Amputés de guerre

NOUS ÉTIONS À L'ÉCOUTE

Lorsque les enfants amputés et leur famille se sont adressés à l'Association des Amputés de guerre pour obtenir de l'aide, nous étions à l'écoute. Et peu après, nous avons créé, entre autres, le Programme LES VAINQUEURS. Ce programme offre des membres artificiels spécialisés, de l'aide financière, des séminaires régionaux, et plus encore.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme LES VAINQUEURS ou sur tout autre programme de l'Association des Amputés de guerre, veuillez communiquer avec :

Les Amputés de guerre — Québec

Service des plaques porte-clés

606, rue Cathcart, bureau 530

Case postale 11027, succursale Centre-ville

Montréal (Québec) H3C 4W6

Tél. : (514) 398-0759 (Montréal) ou utilisez «ACCÈSFACILE!» :

Tél. : 1-800-268-8917, téléc. : 1-800-219-8988

Veuillez prendre note que l'Association des Amputés de guerre vous contacte uniquement par courrier. Nous ne faisons aucune sollicitation téléphonique ni aucun porte-à-porte. L'Association ne vend pas ses listes d'envois ni ne les échange. Numéro d'enregistrement d'organisme de charité : 0286831 09

Anglican Church of the Messiah Sabrevois

By Phyllis Hamilton

Enormous pine trees reach to the sky around the Anglican Church of the Messiah in Sabrevois.

Tall and straight, they have sheltered this mid-19th century English country church for close to a century and a half. The architecture of the building is simple, with the unusual feature of a triple decker bell-cote.

The church has a restful dignity and appeal which many more pretentious edifices lack. Built of grey fieldstone, and mellowed by sun, wind, rain and the bitter cold of Richelieu Valley winters, the Anglican Church of the Messiah has sturdily held its own, and today has a charm few can resist.

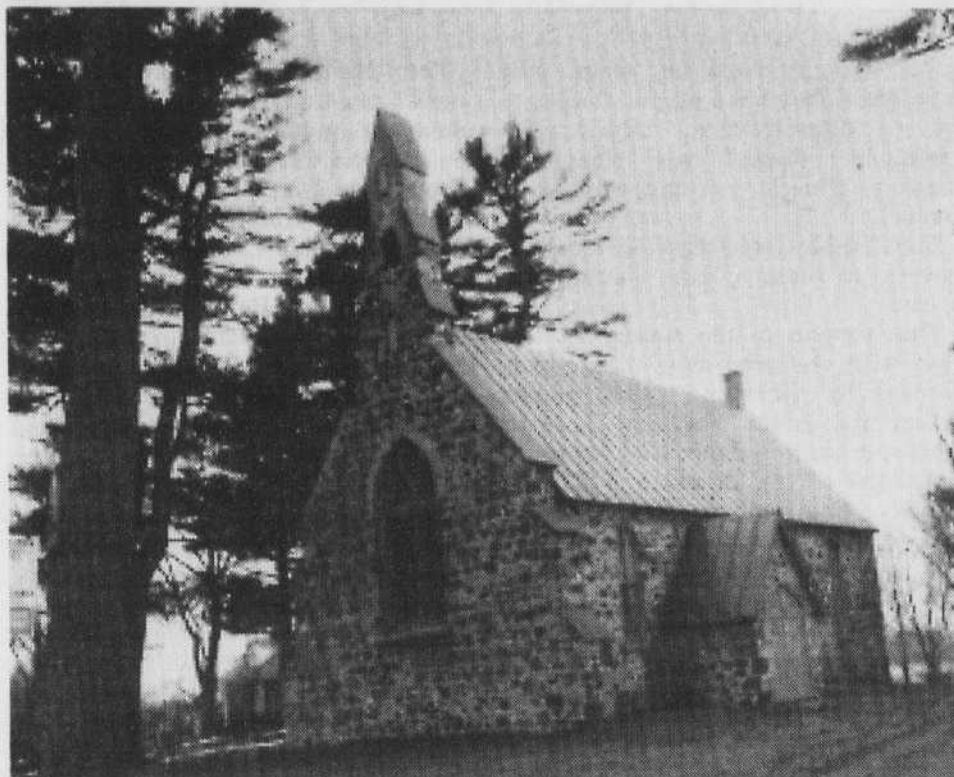
The Sabrevois church is unique in that services were always conducted in both French and English, the minister changing effortlessly from an English prayer to a lesson read in French, from English psalms to French collects, from an English hymn to its French counterpart. English hymnals stood side by side with French Cantiques in each pew, and the French translation of the Book of Common Prayer was used as readily as its fellow.

This French-Anglican connection has early roots in Quebec. Unfortunately, after a promising start, it suffered a setback when, as John Irwin Cooper tells us: "The death of the Rev. D.C. DeLisle in 1793 broke the connection between French Canada and Anglicanism and the prospect of a bilingual and bi-cultural Anglicanism faded with it."

A few decades later, after the Rev. George J. Mountain became Bishop of Quebec in 1837, an attempt was again made to serve French Canadian members of the Church of England in their own language. Bishop Mountain himself preached in French to the many Protestant Channel Islanders living in Quebec City and Gaspé.

Another promoter of missionary efforts with the French Canadians was Major William Plenderleath Christie, who was a determined proselytizer. From his vast estates on the Richelieu he intended to promote the Church of England by providing funds to build churches.

However, in May of 1845, he died suddenly before he could carry out his ambitious plans. His wife, Amelia Martha Bowman, who survived him by 50 years, carried on his efforts. In 1848, she had L'Eglise du Messie, the Church of the Messiah, erected at Sabrevois, a village on the Richelieu River, midway between Noyan and St. Johns.



This unique French Anglican church was built in 1848.

The first rector in this new church was the Rev. Daniel Gavin. He was ordained by Bishop Mountain and placed in charge of "a little flock of French converts at a place called Sabrevois, his maintenance being provided by a lady of property (Mrs. Christie) of the neighborhood."

Mr. Gavin also maintained a small school in Sabrevois which his wife continued to operate after his death in 1855. This school had its beginnings in St. Johns where a co-educational normal school or teacher training college had been operating since 1854. In 1860 the college was transferred to Sabrevois, bringing the French church, school and teacher training college together in a single entity. Cooper writes that for the Anglican Church: "As early as 1863, the importance of a bilingual ministry had been officially recognized and the college at Sabrevois accepted as a means of obtaining that end."

The college was moved to Montreal in 1880 and became associated with L'Eglise du Redempteur. It operated successfully until 1910, when the church and college sites were sold. A new church was built on Sherbrooke Street in Montreal, but the school and college were never reopened. Thus, all attempts to teach French Canadian Anglicans in their own language came to an end.

For 60 years the Sabrevois congregation was a separate parish, until in 1909, it became an out-station of the Christieville (Iberville) Anglican

church and was served by the Christieville minister. At some point in the 1920s or 30s the congregation became dormant for a few years until the Rev. Jacques A. Smith reestablished it in the 1940s.

In 1944, the interior of the Church of the Messiah was restored, with most of the renovation work being done by members of the congregation who were skilled craftsmen. They built a beautiful, simple new altar which captures the indefinable aura characterized by so many old English churches. A service to consecrate the renovations was conducted in French by Canon W.P.R. Lewis of Lachine with the Rev. Dr. Henri Joliat of Eglise Unie St. Jean of Montreal reading the lesson. Archdeacon Herbert Charters of Sutton preached the sermon and consecrated the repairs. Also consecrated were gifts of candlesticks and a cross made of oak by local artisans and an oak credence table which was added to the sanctuary. The Rev. C. Winch of St. James' Anglican Church in St. Johns and the Rev. J.R. Allen of Pointe Claire, a former rector of Sabrevois, also assisted in the service.

Today, the picturesque Sabrevois Anglican Church has one worship service each year. Standing quietly awaiting whatever fate may be decreed by the Diocese, its sturdy facade a proud symbol of early roots

in the French Anglican community.

BACKACHE

LES
MAUX
DE DOS



A REAL EPIDEMIC!

Have your back examined
at the expense of
Chiropratique Bromont!

Offer valid until the end of Dec. '96

SPINAL SCREENING

Pinched nerves deteriorates your health

Do not ignore the alarm signals:

- Migraine headaches
- Pain in neck, arms, shoulders
- Pain between shoulder blades
- Numbness in feet
- Low back pain
- Sciatica
- Nervousness, insomnia
- Respiratory problems
- Fatigue and lack of energy
- Otitis arthrosis...

CENTRE CHIROPATIQUE BROMONT

Dr. Gilles Brunelle

103 Bromont Blvd., Bromont

Pour rendez-vous, composez:

514-534-2533

for appointment

Quality of Life - Home Care Agency L'Agence Qualité de Vie-Chez Soi



Be pampered by professionals

List of Services Available:

- Nurses • Nurses' Aides
- House Cleaners • Companions •
- Family Counselors • Yard Workers •
- House Sitters • Hairdressers
- Handyman • Other Services

These services are for everyone who
need help and comfort

We are available 24 hours a day,
7 days a week

Our personnel are bonded

Some services may be covered by your health
insurance plan, or may be tax deductible

No matter where you live,
there is someone ready and willing to
help you in your time of need

9 Principale, Bedford, Quebec J0J 1A0

Tel.: 1-888-248-0660

Local: 248-0660

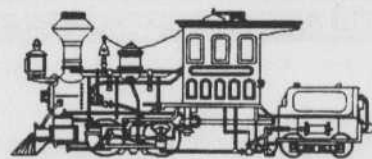
1-800 number for those outside
the local calling area

Dr. Adrian Macek Dr. Remi Chehade Dr. Daniel Lalla Dr. Daniel Macek

are pleased to announce that starting Monday, December 2nd, 1996,
they will be welcoming patients at the

CLINIQUE MEDICALE SWEETSBURG MEDICAL CLINIC

266-4060 for Appointments
Walk-In Hours 8-11 AM Monday - Friday
911 Principale, Cowansville
Chelsea Building
Opposite the Court House & BMP Hospital
Adjacent to Labranche Pharmacy



We don't sell BARBIE DOLLS
We don't sell NINTENDOS
We only sell ELECTRIC TRAINS

Mon. - Fri. 9-5

Sat. & Sun. by appointment

TOWNSHIP TOY TRAINS

Tel.: 243-5161

Res.: 242-1971

Trying to keep youth involved in the church

Granby United Church celebrates "Blue Jeans Sunday"

By Phyllis Hamilton

Record Religion Correspondent

GRANBY — Heads were bowed, eyes were closed, as the slow rhythmic beating of a drum played by Joan Matthews of Sutton led the meditation period which opened the morning worship service at Granby United Church on Nov. 10.

It was "Blue Jeans Sunday" and those attending the Youth Event 1996, held at Parkview Elementary School from Nov. 8-10, joined the regular congregation to worship in their own special way. "Blue Jeans Sunday" started because a young member of the congregation told her

aunt, visiting from far away, who said she didn't have proper clothes to go to church that "(Rev.) Tom (Edmonds) doesn't care what you wear to church, you can even wear jeans."

The Granby congregation has had several of these special worship services.

This portion of the service continued with the expressive dance performed by Christina Gibb, Laura Allen and Aleta McEwan, as with music, drum and dance they strove to calm the racing minds and let the peace of God touch us all.

Moving on, the mood of the service changed as the congregation remembered that in wartime many served their country and many died to give us peace. The names inscribed on the three Honour Rolls in the church were read by veterans George Waugh and Ken Hamilton, who were escorted by two members, Allison Ingram and Eric Pronto. This moment of contemplation was followed by a short prayer for peace which was read by Allison Ingram, and the singling of "O Canada".

The psalm 100 "Make a joyful noise", was sung to the accompaniment of guitars played by Jason Pollick and Gary Tomkins and Sacha Dmytruk on the piano.

A young visitor from B.C. read the short gospel message.

One of the leaders of the Youth Event, was the Rev. Deborah Laing, now a minister located in Vancouver, B.C., who previously served as a pastor of the Rock Island-Stanstead parish. She joined with Rev. Tom Edmonds of Granby United Church in the next part of the service which was about "learning" — learning that the faith of people of old as told in the Bible can speak to our faith today.

The Rev. Laing mentioned how religious practices have changed over the years; that the church of AD 200 was far different from its beginning; and the church of AD 600 was greatly changed from that of AD 200 and so today's religious worship form is also changing as it tries to remain relevant to our young people. During the Youth Event, several questions were submitted by those attending

and their desire for a more upbeat service of worship and other questions were discussed and answered by the two ministers.

The next portion of the service was the time of celebration for those who accompany us on our journey of life, and as part of this celebration a presentation was made to Mary Hatfield as she retires as Youth Leader for the Quebec-Sherbrooke Presbytery.

The youthful enthusiasm of the 92 young people as they joined in the service of music, song and movement, expressed their celebration of who they are; who they want to become; what they can do for others and how they would like the world to be.

The service closed with an emotional hymn, "May the God of Hope go with Us", sung as the young people were joined by other members of the congregation in their rhythmic marching as they said goodbye.

It was a different and thought provoking form of worship but one that stimulates the youthful congregation, who will be the congregation of tomorrow, as they continue to show their faith in God.

**AUBERGE
WEST BROME**

WHERE FRIENDS GET TOGETHER!

Every Wednesday Evening
**SPARE RIBS 'N
B.B.Q. CHICKEN**

(includes soup or salad, dessert and coffee)

\$15⁹⁵ per person
(Taxes and gratuities not included)

The entire month of November
SPECIAL 2 FOR 1

RESERVATIONS:
(514) 266-7552

128 Route 139, West Brome

Centenarian celebrates her birthday with family, friends in Cowansville

COWANSVILLE — Saturday, Nov. 16, 1996 will remain a red letter day in the memory of Margaret McClure Hamilton's family as they helped her celebrate the anniversary of her birth 100 years ago. Alert and interested in the world about her, she was the

recipient of many flowers and cards with accompanying visitors, who came to the Robinson Residence in Cowansville to wish her many more years of health and happiness.

Margaret's family: son Ken Hamilton and wife Phyllis of Granby; son Bill Hamilton and wife Bette of Kingston, Ont.; son Douglas and wife Barbara of Town of Mount Royal; and daughter Shirley of Lunenburg, N.S. were all able to be with their mother. Grandchildren, Heather Hamilton of Osgoode, Ont. Dawn Hamilton of Nepean, Ont., Wendella Hamilton of Kirkland, Que., and Tim Hamilton of Ottawa, Ont., were also among those wishing their grandmother well. Marion and Jack Phillips of Lachute also came to help her aunt celebrate her big day.

The party was arranged by the staff of the Robinson Residence and the

salon was beautifully decorated to celebrate the occasion. The head table for the family and the guest of honor was centered by three cakes, made to represent the number '100' and decorated with Margaret's favorite flowers: roses. Best wishes, which also included a photograph of the Queen on a visit to a community in England, were received from the Queen; from Governor-General Romeo Leblanc; Prime Minister Jean Chretien; Denis Paradis, M.P., Pierre Paradis, M.P. and Daniel Johnson, M.P. These were displayed for all to view.

Margaret and her family wish to thank all those who came to visit her on her special day and especially the staff of the Robinson Residence who worked so hard to make her birthday a special one.

Phyllis Hamilton

Salon de la Mode

512 Knowlton Rd., Knowlton (Sears building)
242-2466

Happy Holidays from Joanne & Tammy!

Christmas Special*
PERMANENT:
Cut/Set/tax included
\$45⁰⁰

December 3-20, 1996

Book Early
Open Dec. 23, 24 for X-Mas
Open Dec. 30, 31 for New Year's

A Country Christmas Sutton welcomes you...

SATURDAY, NOVEMBER 30th

11 a.m. to 1:30 p.m.: **STORY-TELLING** at the École de Sutton Library on Highland St. For children and young at heart!

1:30 p.m. to 3:30 p.m.: **CHRISTMAS TEA AND BAKE SALE.** This is the perfect opportunity to get together with friends and family, savouring great home-made desserts; then pick-up some of those goodies and take them home for dinner at The Foyer Sutton, 50 Western St. (Corner of Western and Principale)

2:00 to 4:30 p.m.: **WAGON RIDES WITH IAN.** Departure: Gazebo, Principale Street

4:30 p.m.: **LIGHTING OF THE VILLAGE CHRISTMAS TREE.** Join us at the oval skating rink on Principale Street (near Esso) for this joyful event; we'll be singing Christmas carols, sipping hot chocolate and munching on home-made cookies and decorating the tree.

SUNDAY, DECEMBER 1st

10:00 a.m. to 1:00 p.m.: **BRUNCH.** Buffet "All you can eat" at Royal Canadian Legion, 6 Curley St.

FRIDAY, DECEMBER 6th

Noon to 7:00 p.m.: **"MYSTERIA" d'Artisan Collection Sale** at the United Church Hall, corner of Pleasant St. and Maple St.

For Calendar of Events and more information call Sutton Tourist Office: 538-8455

Ladies Guild meets

WEST BROME — The Ladies Guild met on Thursday November 7 at the home of the Misses Emma and Evelyn Coughtry. Six members present. The meeting opened with repeating the Lord's Prayer followed by the roll call.

Minutes of the last meeting, finan-

cial report and sick report were passed and approved, and thank you letters were read.

Plans were made for our Christmas Guild which will be held on December 5 at 12:30 p.m. at the home of Mrs. Robert Edwards.



DENIS PARADIS, M.P.

Brome-Missisquoi

Room 551,
Confederation Building
House of Commons
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
(613) 947-8185



HOUSE OF COMMONS

104 South Street
Suite 100B
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(514) 266-6062

Sutton volunteers to deliver Christmas baskets to needy

KNOWLTON — With the Christmas season quickly approaching, the Sutton Volunteer Service is preparing to deliver Christmas baskets to the needy once again.

With a little help from Centraide, the Volunteer Service will be providing the baskets for residents of Sutton, Glen Sutton, Sutton Junction and Abercorn.

The Centraide grant is also responsible for the service's Food Bank Program, which is open the third Thursday of every month from 12:30 to 4 p.m. Centraide's support also helps the service provide hot lunches at the Sutton School and snacks for those children who have to stay late for extra help.

The service can also provide some financial help for school supplies and clothing when necessary.

Concerned citizens who want to help can do so when shopping at the Sutton Metro store. Shoppers can drop off cans or boxes of food for use in food baskets at the "The For Your Hungry Neighbour" donation box. Food and cash donations can also be made through any of the various churches in the Sutton area as well.

Otherwise, donations can be dropped off at the Centre Cultural, at 7 Academy on Saturday, Dec. 7, or from Monday, Dec. 9 to Saturday Dec. 14, from 10 a.m. to 4 p.m. Tax receipts will be given.

The Sutton Volunteer Service announced that there will not be a food bank on the Dec. 16. Instead, all those receiving food baskets will be contacted, and must pick them up on Monday, Dec. 19.

If you know of anyone in need of food, assistance or simply someone to talk to, please call the service at 538-1919. You may also contact your Neighbourhood Watch Co-ordinator, who will pass on the information.

Last year the Sutton Volunteer Service distributed over 50 Christmas boxes, but with heavier traffic at the Food Bank this year are expecting to hand out at least 75.

Come & See me on Sat. November 30th

Surprises and Face painting
10:30 a.m. to 2 p.m.

PLACE KNOWLTON
483 Ch. Knowlton Rd.
Knowlton Qc / 243-0330

Restaurant
Open 7 a.m. to 11 p.m.

Pâtisserie LAC BROME

DÉPANNEUR rouge

BOUCHERIE BEAUDRY MEAT MARKET

LIBRE SERVICE
PRODUITS PÉTROLIERS LAC BROME INC.

SELF SERVICE

BUS TERMINAL

Post Canada

Produits Pétroliers LAVIGNE Inc.

The heating season is coming!

Give us a call!

Heating Oil
Gas • Diesel
• Lubricants

227 Knowlton Rd. **242-1122**

We are having
a *really big sale* at

LL BROME

91 Lakeside

Today until Sunday

All Liz Claiborne

is **60%-80%** off
with lots of specials on
ROYAL ROBBINS
and J J Farmer too

Don't miss it!

Women's Institute meeting

MELBOURNE RIDGE — Our November meeting was held at the home of Pauline Nelson with Shirley Nelson as co-hostess.

The President Susan Mastine opened with the collect and welcome to our visitors, Susan then thanked the hostesses.

Roll Call was buy a poppy but our meeting being after the 11, we donated what we would have given for poppies, we had also to tell what we thought of the Quebec Government, 14 members and two visitors answered.

Minutes were then read and approved, correspondence was (1) a letter from the volunteer centre, (2) Sherbrooke Generatic Unit and Communications Quebec. Robin Fowler voiced a thank you from Amy Fowler for the get well card she received.

The treasurer gave a very favourable report. A donation was received from the Driver family for lunch served after Leonard Driver's funeral.

Chris Blake moved and Marian Mountain seconded that all bills be paid. Pen-

nies for friendship were then collected.

Convenor reports:

Agriculture: Marg Smith read "Livestock on the loose".

Cdn Industries and Environment: Marion Mountain read "Sunday Paper goes Green".

Education: Education, Remembrance Day and Poppies were read by Joyce Gilchrist.

Home Ec. and Health: Robin Fowler then read, "Keeping spices with baking powder and baking soda."

International Affairs: Janine Sterl read about "Mexician Amnesty International."

Publicity: Chris Blake reported putting the meeting news in the record.

Safety: Joan Morrison reported on the protection course, she and Marion Mountain took, they were given souvenirs.

Crafts shown were a sweater by Janine, 2 oreemie sets by Leona, squares for Zaire by Leona, and a beautiful quilt by Marjorie Smith.

Cheer: A card was signed for Allison Lynn and the birthday song was sung for

Shirley Nelson.

Susan Mastine reported on the Executive meeting she attended at the Dewar home.

Recupex will now also receive toys.

Marion Mountain made a motion we donate to the RRHS cafeteria, this was seconded by Joyce Gilchrist.

The annual meeting will be held at St. Ann's Church hall on February 15th or 22nd.

There will be no more J.&P. Coates competitions. The Q.W.I. will pay for this competition and any make of thread can be used.

For the institute essay contest for the elementary schools winners will be given book coupons.

Members are reminded that convenor reports are to be in at the next meeting.

We were given two calendars to sell and Chris made a motion that we raffle them off, this was seconded by Janine Sterl. The calendars were won by Marion

Mountain and Joyce Gilchrist.

Names were picked for our Christmas exchange.

Myrna Hebert was with us and showed us how to make a Christmas angel. She also showed us a number of other crafts that she had made.

Tea tees were then collected.

The nomination committee is Marion Mountain and Robin Fowler.

The programs committee members are Susan, Joan and Shirley F.

Our monthly raffle was won by Robin Fowler.

Fran Dewar the county president was with us shared with us about our chances to vote on the hospital boards in Sherbrooke.

Marg Smith suggested we eat out at the Christmas meeting then go to her house for our meeting, this was seconded by Vera Miller. The meeting was then adjourned by Joan Morrison.

Stanbridge East

Thelma Rhicard

Helen Ingalls and myself from the S.E. Welcome Committee stopped in at the home of Stephane Wightman and Tammy Dudley and their three children to welcome and present them with gifts from local business people; thanks to: Phil Baker, Blinn's Store, Rolland Ingalls, Denis Mercier, the Missisquoi Museum and Dianne Rhicard. They have purchased Keith and May Darbyson's home.

The Missisquoi Community School held their final evening and party at which members get a chance to see the talent that has been taught by volunteers and learned by many. We were treated to two skits by the Drama Class and several songs by the Community Choir. Mem-

bers were offered a sample of beer or wine from the Brewing Class and many folks won gifts, donated from local businesses. Refreshments and a social time followed.

Students of Piette's Tae Kwon Do demonstrated their abilities in the Martial Arts at the Recreational Center to celebrate their 1st anniversary. It was well attended, awards were presented and refreshments served.

Looking ahead... please keep in mind the Old Fashioned Christmas Tea and Craft Sale that will be held to benefit the Miss. Museum. You'll have two days to attend, December 7 and 8 between 1 and 4 in the afternoon. It is to be held at the museum.

Golden Age Club meets

KNOWLTON — President Jim Eaton welcomed members and visitors to the November 14 meeting of the Knowlton Golden Age Club. Minutes of the October 31 meeting were read and approved. Jim reminded everyone of the Christmas dinner on December 5, when members are asked to be at the Oddfellows Hall at 11:30 a.m.

Get well cards were signed for Arthur Fry who is recuperating after an operation and for Doris Smith who broke a finger and sprained her hand recently.

500 was played at six table with four at the game tables. Ida Mackay won the prize at the game table. Ormonde Brown and Voneta Whitehead won the special prize for ten no trump, bid and made. Other prizes in 500 were won by: 1st, Lillian Brown 4940; 2nd, Elvia Johnson 4440; 3rd, Elsie Royea 4200; 4th, Voneta Whitehead 4140; and 5th, Anne Wright 3820.

Elvia Johnson organized tea and coffee and a pot-luck lunch was enjoyed while door prizes were distributed, ending a pleasant and busy afternoon.



Maxi Meubles

140 Principale St., Cowansville
(514) 263-1880

Gilles Hébert, President
Suzanne Paradis, Consultant

Lise Hébert, Consultant
René Decelles, Consultant


4 FLOORS OF FURNITURE AND DECORATIVE IDEAS

DAY BED
Available in black
\$189⁰⁰
White
\$169⁰⁰


39" BED
Head & Foot
\$149⁰⁰
with purchase of Bed
FREE
Children Cassette

GRAND PRIZE
14" T.V. Play Station Sony
(1 per store)
Entertainment Center
(new concept)
+ Free Cassettes

3000\$
IN PRIZES



**NOW OPEN
IN FOSTER**



ABATTOIR FOSTER

(9027-2246 Qué. Inc.)

Jocelyn & Pierre Fontaine are happy to receive you in an establishment that has been transformed to meet all federal inspection requirements.

We offer careful slaughtering and custom butchering to meet your personal requirements.

On this special occasion we are offering free transportation of animals.

1/2 PORK

1 25 lb

(valid til January 1, 1997)

1/2 BEEF
(A-1 equiv.)

1 75 lb

(valid til January 1, 1997)

Thank you in advance for your confidence

160 Foster, Foster
Ville de Lac Brome

539-3556

Fax: 539-1374
Res: 375-2619

A classical concert comes to Cowansville

COWANSVILLE — Three well-known musicians will be using the St-Rose-de-Lima church to showcase their talents Dec. 8.

Vocalist Aline Kutan, clarinet player André Molsan and pianist Louise-Andrée Baril will be sharing the same stage with an evening of classical music. With their varied backgrounds and talents, the evening promises to be entertaining.

Kutan is the winner of several prizes, including the Metropolitan Opera District Competition and the Montreal Symphony Orchestra Prize. She was also a finalist in the Luciano Pavarotti Contest.

Molsan, an experienced soloist and chamber music performer, has worked under such reputed conductors as Charles Dutoit, Pierre Boulez and Sir Yehudi Menuhin. He was also the founder of the first musical choir of clarinets in Canada.

Baril, normally is the pianist for the Society of Contemporary Music of Quebec. She also plays regularly throughout North America and Europe as an expert in chamber music, as an accompanist and soloist.

Tickets for the concert are available at various locations throughout the region: In Cowansville at the Epicerie le Tournesol, 511 South St; at Attractions Musik, 403 South St. in Sutton; at the Chocolaterie René Henquin in Farnham; at the town library in Bedford and at La Papetrie, 30 Main St. in Frelighsburg. In Knowlton tickets can be found at Aux 2 Clochers and at the Community Centre.

Got comments about
The Record? Share them
with us.

Call **569-9511**.

Enjoy the Festive Season at Manoir Lac Brome your place to call Home



Escape the cold dullness of winter in the warmth of Manoir Lac Brome Retirement Residence in the beautiful Eastern Townships. Located in Knowlton, Manoir Lac Brome offers sensibly priced, charming accomodation that is ideally suited to the needs of the mature lifestyle. Delight in delicious meals, lots of fun filled social activities, plus the convenience of our housekeeping, laundry service and residence van for excursions. Your stay with us will be worry free, knowing that we have security and nursing care on staff 24 hours a day. Winter can be fun when its spent in the company of new found friends in our games rooms or in the comfort of our fireside lounge. Relax and enjoy all the pleasures of home and more.

Discover Manoir Lac Brome Retirement Residence,
we care for you or someone you love.



RETIREMENT RESIDENCE

For our free calendar of special events and activities call 1-800-453-3246
28 Mount Echo, Knowlton, Québec JOE 1V0

AN UNPRECEDENTED PRICE



'96 WINDSTAR "GL"

With preferred equipment package 357A.
Vehicle as shown

- QUAD CAPTAIN CHAIRS
- 3.8-litre V-6 engine, 200 horsepower
- Power brakes with 4-wheel ABS
- Air conditioning
- Power windows and door locks
- Luggage rack
- Electronic AM/FM stereo cassette
- 7-passenger seating
- Tilt steering wheel
- Cruise control
- Tinted glass
- Aluminum wheels
- Privacy glass

\$289 PER MONTH
24-month lease
INCLUDES
FREIGHT

First monthly payment and security deposit of (*) \$350, (**) \$400, (***) \$500 are required, according to the selected down payment. License, insurance, and taxes extra. Cashbacks included. Costs of \$0.08 per kilometre after 36,000 kilometres and other conditions apply.

DOWN PAYMENT OR TRADE-IN OF EQUAL VALUE	MONTHLY PAYMENT
\$2,995	\$289*
\$1,995	\$339**
\$0	\$429***

Windstar earned a FIVE STAR RATING for passenger protection in front end crash tests by the U.S. Highway Traffic Safety Administration

GRADUATE PROGRAM: Get an extra \$750 discount.
See your dealer for details
OFFER ENDS NOVEMBER 30, 1996

FOR \$25/PER MONTH

FORMULE FORD MERCURY,
THE BIGGEST FORD MERCURY DEALER
IN EASTERN QUEBEC, WILL OFFER YOU A
1997 WINDSTAR MODEL

A PRICE WITHOUT PRECEDENT — 1996
+ \$25 EQUALS 1997 WINDSTAR
WITH THE SAME SPECIFICATIONS.
AN EXCLUSIVE LIMITED TIME OFFER

FORMULE FORD MERCURY
FORMULE Ford
1144 Principale St., Granby
777-1777

It's getting harder and harder for home-care workers

By Deborah McDougall

The Canadian Press

Melanie Milanich held the elderly woman in her arms and washed the urine from her body. The 90-year-old woman was incontinent, her fragile limbs too weak to carry her to the bathroom.

Milanich, a home-care worker, tossed clothes into a washing machine. Regret consumed her. There was not enough time to pluck the senior's garments from a dryer during the one-hour visit to her cock-

roach-infested Toronto home.

"You just say, 'I want to get to this, I've got to get to that,'" Milanich, 50, said later, staring into a half-empty coffee cup.

"You really do the very best you can. But it's getting harder and harder for home-care workers."

Milanich's concern is being echoed by a growing number of home-care workers nurturing Canada's aging population. These are professionals who provide everything from basic health care to help with meal preparation, with governments often picking up the tab.

As provinces shut hospitals and close beds, home-care workers like Milanich are seeing their caseloads climb, often struggling to make do. Meanwhile, a growing number of seniors advocacy groups want more home-care workers to meet the demand.

"The impact on seniors is horren-

dous," says Hazel Wilson of the Alberta Council on Aging, which has been lobbying politicians for more care.

Home-care professionals are working longer, harder hours, often risking their own safety, says Sheila Neysmith, a University of Toronto professor who has written extensively on the subject.

More are suffering injured backs and a greater emotional toll as they pick up the slack while provinces move away from institutionalized care, Neysmith said.

Many like Milanich predict things will get worse before they get better. But the message doesn't seem to be getting through.

"There's a false assumption there's enough home care to take care of (everyone)," says Neysmith.

Many provinces, including Ontario and New Brunswick, argue their home-care budgets have more than

kept pace with rising demand.

Lily Weddon, spokeswoman for Ontario's Health Ministry, says funding for home care in Ontario jumped dramatically from \$78 million in 1991-92 to \$137 million in 1995-96.

In New Brunswick, it climbed from \$23 million in 1992-93 to \$30 million this year, says a spokesman.

Some provinces say they've improved home-care services to allow more seniors to stay at home instead of moving into nursing homes.

Technology is also enabling care to move from hospital to home, says Gerald Weseen, spokesman for New Brunswick's Health Ministry.

In 1980 the province pioneered one of the country's first "hospitals without walls," so-called extra-mural hospitals where medical technology is used in people's homes. The trend has been less costly than hospital care, Weseen said.



**NOT TOO LATE
TO MAKE YOUR OWN
PERSONALIZED GIFTS
FOR FAMILY & FRIENDS
GIFT BASKETS
DECOUPAGE GIFT BOXES
TOLE PAINTING
GREETING CARDS-GIFT TAGS
JEWELRY
Pinnacle Peddler
South Main St., Richford
1-802-848-3886**

Grapefruit helps the medicine go down

By Richard Starnes

Ottawa Citizen

OTTAWA (CP) — It's hard to believe a plain, round, sour and stringy piece of fruit could inspire anyone.

But that's what the grapefruit has done to Canadian research scientist David Bailey.

For the past 10 years, Bailey has been trying to unmask a mystery ingredient in grapefruit juice that dramatically improves absorption of certain drugs into the bloodstream.

But he still doesn't know what it is.

His search began by accident in a lab at Victoria Hospital in London, Ont., where Bailey was testing the disruptive properties of alcohol when taking blood pressure medicine.

He wanted half his volunteers to take the medicine with water, half with alcohol and all of them with some sort of liquid to mask the taste of the alcohol. All he could find was bitter grapefruit juice.

To his surprise, when Bailey analysed data from those taking

medication with water and grapefruit, he found much more medication had reached the bloodstream than in previous studies of blood pressure medicine taken with water.

"When I tried it on myself," he says, "the level of medication in my blood stream was six or seven times higher with grapefruit juice than with water."

That was all the encouragement he needed to launch a formal study. Two years later, in 1991, he reported the results in the influential British medical journal Lancet.

Influential or not, the study was greeted with little enthusiasm.

"It seemed like people didn't believe it," Bailey says. "Grapefruit had been around for a long time, so why had I noticed it when others hadn't? To them it was no more than an academic curiosity."

But he wouldn't be put off. He wanted to know what was in the grapefruit that made it special, and he was convinced there would be therapeutic benefits.

With funding from a sympathetic Medical Research Council of Canada, Bailey pressed on, publishing papers on his findings as he went. It took 10 such papers and five more years before anyone else took any notice.

"It was largely laughed off at the time (1991)," says Dr. Paul Watkins, director of the University of Michigan's General Clinical Research Centre.

"It's only been in the last few months more attention has turned to it. You can expect the pharmaceutical industry to be studying the issue in force during the next year."

Among the aspects they will need to address is safety.

Believing grapefruit juice only helps absorption and not knowing just how much more of the drug will reach the bloodstream could lead to overdoses.

For example, Bailey reports his tests show that mixing grapefruit juice with one particular hay fever treatment boosted the blood levels of the active ingredient by as much as 450 per cent.

Boutique CARAVANE
Christmas hours:
Monday - Friday 10 - 6, Sat. 10 - 5
-20% all Sweaters, hats, mittens
514-266-1350
1169 Knowlton Rd., West Brome (beside Dépanneur and Camping Vallée Bleue)
Original gifts from all over the world

In all seasons **the Record** is part of the Eastern Townships community

winter

spring

summer

fall

- * Covering local news, happenings, & events
- * Promoting local community groups & their activities
- * Encouraging reading & writing in Eastern Townships schools
- * Helping community organizations in their fund-raising endeavours
- * Providing guest speakers for meetings & em cees for community events
- * Opening our doors for guided group tours of our publishing facilities

For more information, call our Community Relations Manager, Susan C. Mastine at 819-569-9511.

UCW invited to Ken Jones Center

MANSONVILLE (BNS) — On Thursday, November 14, the Mansonville United Church Women accepted an invitation from Murielle Parkes, co-ordinator of the Ken Jones Senior Drop-In Center, to convene around their kitchen table for necessary business procedures prior to a special event at 1:30 p.m. in their living room.

The U.C.W. had assembled at the Tea Room at Reilly House for a delicious

dinner - the first arrivals being served beginning at 11:45 a.m. with a total of 12 attending. Two tables were filled. Service was an excellent as the food.

The weather being bright but very cold, the ladies were glad to be chauffeured to the K.J. Center. Time being short, the business meeting was pared to the minimum.

A welcome by the President, B. Smithers; the U.C.W. Purpose read by

Stanbridge East
Thelma Rhicard
248-4168

Only six hunters out of the 25 registered in Neil's buckpool got their deer. Steve Rhicard won for the heaviest - 201 lbs. and for the widest spread - 19 1/2". Conrad Rhicard won for the lightest. Ronnie Herron shot a 4 point "doe" in St. Armand. Others have heard of such a freak deer.

Cynthia Chalk of Philipsburg was a supper guest of Flora Rhicard and then the two friends attended Phyllis Hamilton's wine and cheese evening in Granby. This event was the author of "With Heart and Hands and Voices" way to say thank-you to those who helped her father information for the book. Word has it that over 400 have already been sold so if you're interested in the history of churches in our area, you better buy one soon! They are available through local churches.

Sharon Neil's parents, Freda and Wendell Trineer of Orono, Ont. spent a pleasant weekend with their daughter and

husband Graham and the grandchildren.

Kitty Young is currently living at the Resident Angelique (former Miller Home) in Bedford. Mr. and Mrs. Alphonse Quintin are staying at Residence Lambert in Notre-Dame once again and until he's well enough to come home.

The United Empire Loyalists held their dinner semi-annual meeting at the Trinity Anglican Church in Cowansville. Lib Baker, Jeane Corey, Paige Knight, Flora Rhicard, Stan and Carol attended and enjoyed the guest speaker, James Manson who talked about the U.E.L.'s in this area and their connections with Vermont.

The United Church held their congregational pot-luck supper and Hymn-Sing at which mostly Christmas songs and carols were the requests of the evening as the many children present were in a holiday mood. Joyce Blakeslee was the organist. It was well attended and exceptionally nice that Rev. Keith Eddy from Ottawa (S.E. former minister) was a guest.

Waterloo
Judy Arnott
539-2169

Recent visitors of Mrs. Dorothy Mizener at Centre Hospitalier de Waterloo were Mr. and Mrs. Ross Cornish and Mrs. Ruth Neil of Ontario. Mrs. Mabel Cornish of Magog, Marlene Gaylor, Arlene Mizener, Frances and Doug Neil of Granby.

Isobel Campeau and Winston Taylor. Across the street at Centre Hospitalier de Waterloo the birthday ladies and gents for December will be Victor Bilodeau, Levis Lafontaine and Marie Jeanne Rémy. Best wishes to them all.

Mrs. Ethel Quilliams, a resident of the Courville Geriatric Centre recently celebrated her birthday with many family members and friends calling on her throughout the day. Other residents celebrating during the months of November and December are Henri Bourgeois, Ada Allen, Rita Bilodeau,

Mrs. Ellen Lightfoot spent the weekend in Hawkesbury, Ont., guest of her son Everett Arnott. While there she attended the wedding of her granddaughter Pamela Arnott to Daniel Roberge. The wedding took place in Ottawa on November 9. Mr. Stanley Quilliams, grandfather of the bride, also attended the wedding.

Viola Knowlton; Worship by K. Barnett was omitted; M. Webb, Card Convenor had previously prepared friendship cards which were passed around for signatures; offering and pennies for postage were received; Treasurer's report by Ruth Bailey was gratifying; roll call with 12 names recognized and minutes from the October meeting read and accepted with one slight error noted.

Activities: Korean Ribbons and items for the Sailor's Box were given to Ruth for mailing; "Happenings" news was sent by the President on October 29 to be on "The Map"!

With the community sharing the hosting of World Day of Prayer it is the duty of the United Church this year to order supplies and later plan the participation from the other local denominations in the usual manner. The President agreed to order, but members were generous to volunteer help later.

Elaine Jewett accepted to head the Nomination Committee for election of the Executive for 1997.

The Green Paper Report was partially filled, but deferred to December due to lack of time - as was other correspondence items. The Vale Perkins United Church Sale reported a sellout.

Workers were listed for the pre-Christmas Sale on December 7 with donations requested as usual. Events for the Advent Season were announced at both Bolton Center and Mansonville Churches. The December U.C.W. meeting will be at the Reilly House Hall with a pot-luck dinner and the traditional activities. There being no further time for business, adjournment was at 1:35 p.m. with hands joined and all repeating the Mizpah Benediction.

The U.C.W. members then joined the other visitors in the living room where Mrs. Jean Cohen, of Salvation Army, gave a brief background of their work before showing a video on the memories of women of World War I and their participation there-in. It was a National Film Board presentation entitled "And They Could Dance." Since the majority of the viewers had lived through World War II,

the scenes were very real. Also, the viewers' parents had similar stories which had been passed to their children.

Tea, coffee and dessert were served. Each one present received a lapel pin of the Canadian Flag. After a time of conversation and fellowship, the day's outing came to a close at 3:45 p.m. It had been a day to "remember".

BFGoodrich
Tires

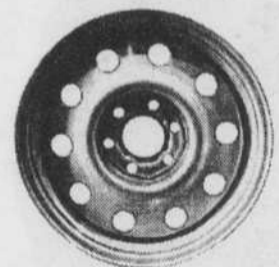
Show 'em your true colours!

CAREFUL, THEY BITE!

Thanks to their new generation of aggressive, open treads Trailmaker Plus winter tires bite deeply into snow and mud, while delivering a smooth, quiet ride. Come take a look. They could get you to bite, too.



Trailmaker Plus Winter tires



- BRAKES
- MUFFLERS
- SHOCKS



PNEUS
GRANBY
14 Robinson South, GRANBY
378-4622
Jacques Croteau, owner

GEAR UP! with Incredible Deals!!!

SPARTAN SNOWMOBILE & ATV OUTFITS
Buy a SPARTAN SUIT & PIERRE will throw in a KIWI full face helmet with a double visor.
Value **\$149⁰⁰**

INCREDIBLE DEAL!!!

Regular \$449⁹⁵
SALE \$275⁰⁰

ATELIER
Pierre Beullac
MOTOSPORT

HONDA
FOURTRAX
West Brome
263-6902

Coiffure
Lise Gervais

La Maison des secrets de la beauté

Coiffure
produits naturels sans odeur, sans ammoniaque
Hairdressing
natural products, with no odor or ammonia
Teinture
Dyeing
Balayage, reflet
Streaking, highlighting
Promotion de permanente pour la saison automnale
Permanent special for the fall season
Lise et Carmelle Gervais, coiffeuses

Sutton
PROMENADE

Sur rendez-vous seulement
By appointment only
Tel.: (514) 538-3853
(514) 538-2655
(514) 246-3232

How to determine which kind of film to use

By Rick Sammon

(AP) — Why are there so many different speeds of color print film? It's a good question, considering that color print films are available at most dis-

count stores in the following speeds: ISO 25, 100, 200, 400 and 1,000.

At professional photo labs and stores, there's a wider selection of color print film speeds and an even wider selection of color slide film

speeds.

Basically, each film is designed for a different lighting situation: as the ISO number increases, so does the film's sensitivity to light.

So, in low light situations, you would use a fast film with an ISO number of 400 or 1,000. You would also use a fast film when photographing sports action, because the fast film lets you shoot at a faster shutter-speed.

On sunny days, a film with an ISO number of 100 or 200 would be appropriate.

Here's an easy way to remember which film to use. But first, unless you're serious about your color print photography, you really can stick with two film speeds: ISO 100 and 400.

Now, here are tips:

—When it is 100 per cent sunny outside (remember the number 100), use ISO 100 film.

—When you are photographing outdoors around 4 p.m., when the light is low (remember the number 4), use ISO 400 film. You can also use ISO 400 film to photograph in the early morning, when you get up for the sunrise (remember the "for").

—When you want one film for indoor and outdoor fun (remember the "for" fun), use ISO 400 film.

Other film speeds can come in handy in special situations.

If you feel like carrying a tripod around for your landscape photography, use ISO 25 film for a grainless enlargement. And if you're photographing very fast action in low-light conditions, use ISO 1,000 film for sharp pictures.

To help with your renovations this fall "COUVRES PLANCHER CLÉROUX"

You will find everything you need for all your interior decorating at

"COUVRE-PLANCHER CLÉROUX"



André Cléroux
M. Tapis

Installation guaranteed
Cléroux Floor Coverings
where your satisfaction is guaranteed.

Couvre-planchers
Cléroux inc.

2427 CHEMIN DUNHAM, COWANSVILLE 266-4114

Looking for a Gift Idea?

Think of the warmth & comfort of fur



Leather, Suede & Sheepskin

Ready to Wear
or
Made-to-Measure

fourrures
Denis Hévon
inc.

69 DRUMMOND ST.
GRANBY

372-3434

Brome historical society donates collection to museum

After careful consideration, the Brome County Historical society is planning to donate part of its nature collection to Musée du Séminaire in Sherbrooke.

This decision was made following consultation with the Board of Trustees, and is based on the following points:

1. Some of the nature items need restoration, the Musée du Séminaire is in a position to restore these specimens, birds in particular.
2. the items do not fit within the scope of the B.C.H.S. collections policy.
3. The nature items are not useful for research and have no historical

value.

In giving these items to the Musée du Séminaire we hope to enrich their collection of specimens from the Eastern Townships. The B.C.H.S. will furnish any available information concerning the original donors and any important details concerning the objects. The society will also request that wherever possible all labelling be bilingual.

The types of items being donated to Musée du Séminaire: antlers, moose head, stuffed birds, hornet and bird nests, rocks and minerals, sea shells, and oddities.

Richard M. Eldridge, President
Brome County Historical Society

IN COWANSVILLE

REMOTE CONTROL STARTER



Take your car warm in winter and fresh in summer

Come see our prices and models in our store

\$99⁹⁹

1500 South Street

Cowansville 263-5191

Lebeau
VITRES D'AUTOS

Classic pies are a treat for the holidays

A slice of pie is a traditional holiday dessert. Pumpkin, cranberry and apple are seasonal flavors. And who can resist chocolate? Three holiday pie possibilities: double layer pumpkin pie, double layer chocolate pie and mock cranberry apple pie.

Double layer pumpkin pie
(Makes 8 servings)
115 g (4 oz) cream cheese, softened
15 mL (1 tbsp) milk
15 mL (1 tbsp) sugar
375 mL (1 1/2 cups) frozen whipped topping, thawed

1 prepared graham cracker crust 165g (6 oz)
250 mL (1 cup) cold milk
450g (16 oz) can pumpkin
Two four-serving size packages vanilla instant pudding and pie filling

5 mL (1 tsp) ground cinnamon
2 mL (1/2 tsp) ground ginger
1 mL (1/4 tsp) ground cloves
Mix cream cheese, milk and sugar in a large bowl with a wire whisk until smooth. Gently stir in whipped topping. Spread on bottom of graham cracker crust.

Pour the cold milk into a large bowl. Add pumpkin, pudding mixes and spices. Beat with a wire whisk until well mixed. (Mixture will be thick.) Spread over cream cheese layer.

Refrigerate four hours or until set. Garnish with additional whipped top-

ping, if desired. Store leftover pie in refrigerator.

Note: You can soften cream cheese in a microwave oven on high (100 per cent power) for 15 to 20 seconds.

Double layer chocolate pie
(Makes 8 servings.)
115 g (4 oz) cream cheese, softened
15 mL (1 tbsp) milk
15 mL (1 tbsp) sugar
225 g (8 oz) tub frozen whipped topping, thawed

1 prepared chocolate-flavor crumb crust 165g (6 oz)
500 mL (2 cups) cold milk
2 four-serving size packages chocolate-flavor instant pudding and pie filling

Mix cream cheese, milk and sugar in large bowl with wire whisk until smooth. Gently stir in 375 mL (1 1/2 cups) of the whipped topping. Spread on bottom of chocolate crust.

Pour the cold milk into a bowl. Add pudding mixes. Beat with wire whisk just until mixed. (Mixture will be thick.) Immediately stir in remaining whipped topping. Spread over cream cheese layer.

Refrigerate four hours or until set. Garnish with additional whipped topping, if desired. Store leftover pie in refrigerator.

Note: You can soften cream cheese in a microwave oven on high (100 per cent power) for 15 to 20 seconds.

Mock cranberry apple pie
(Makes 8 servings)
500 mL (2 cups) boiling water
8-serving size package or 2 four-serving size packages red-flavor gelatin dessert

125 mL (1/2 cup) cold water
2 mL (1/2 tsp) ground cinnamon
.5 mL (1/8 tsp) ground cloves
115g (4 oz) cream cheese, softened
60 mL (1/4 cup) sugar
125 mL (1/2 cup) frozen whipped topping, thawed

1 prepared graham cracker crumb crust 165 g (6 ounces)
1 medium apple, chopped
125 mL (1/2 cup) chopped walnuts
Fresh mint leaves (optional)

Stir boiling water into gelatin in a large bowl at least two minutes until completely dissolved. Stir in cold water and spices. Refrigerate about 1 1/2 hours or until thickened (spoon drawn through leaves definite impression).

Meanwhile, mix cream cheese and sugar in medium bowl with wire whisk until smooth. Gently stir in whipped topping. Spread on bottom of crust. Refrigerate.

Stir apples and walnuts into thickened gelatin. Refrigerate 10 to 15 minutes or until mixture is very thick and will mound. Spoon over cream cheese layer. Refrigerate four hours or until firm. Garnish with additional whipped topping.



Plantation Bernier enr.
Christmas Tree Producer



À L'ÉTAGE
Antiquités - Antiques



Christmas Decorations
299 Ch. Brome, Ville Lac Brome
534-2417

Widest assortment of glass and porcelain in Quebec
Collectible - Knick-knacks
Depression glass
Open
Friday: 1:00 p.m. - 5:00 p.m.
Saturday: 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sunday: noon - 5:00 p.m.
Anytime with appointment
Denise & Joseph Beaudry
(514) 539-2303 • FOSTER
(Ville du Lac Brome), Que.

1 Canada meets Friday

KNOWLTON - The last bilingual public meeting of 1 Canada for the year is being held Friday, Nov. 29, at 7:30 p.m. in the Knowlton Community Centre, 383 Knowlton Rd.


The guest speaker will be H. Carleton Monk. His topic will be international law and how it would relate to Quebec independence.

1 Canada stresses that any decision related to the future of Quebec must

be made in an atmosphere of civil dialogue based on facts, not impressions.

During this meeting, members of 1 Canada will explain why they feel it is important to maintain and reinforce Canadian unity and why it is time for citizens to become involved in the process.

For additional information contact Jean-Claude and Maureen Lefebvre at 242-1888 or Gib Rotherham 243-0077.



WHITE
IMPELLER

MAKES FUN OF WINTER... WITH THE BIGGEST IMPELLER ON THE MARKET

NEW MODELS STRONGER, MORE EFFICIENT SUPERIOR ON ALL LEVELS

MODEL E966G
10HP - 28 in., 4 cycles
Electric start with alternator and light
Clutch lock down
Folding "C" type handles
5 forwards speeds with 2 reverse
6' remote controlled chute
Serrated auger
Intake height: 24"
Auger diameter: 16"
16.5" x 4.8" snow hog tires
3 year limited warranty

UP TO 20% MORE PERFORMANCE

3 YEAR LIMITED WARRANTY

Also available on Models
10 HP - 30 in.
& 12 HP - 33 in.

FINANCING
1.9% 12 Months
6.9% 24 Months
8.9% 36 Months


FINANCING AVAILABLE — NO CASH

André Labrecque
Équipement de Pelouse et Jardins inc.
1540 Bromont Rd., Waterloo,
539-1056

\$45 LEVI'S


? GUESS

Levi's




Calvin Klein

Levi's




PRIVATE MEMBER

Levi's



J.J. FARMER

Levi's



TOMMY HILFINGER

Open all Sundays in
December 11 - 4 p.m.

- LEVI'S Blue & Black **\$45** - Nov. 27-Dec. 7 '96
- LEVI'S for children 3 - 18 yrs **\$29⁹⁵ - \$36⁹⁵**

MasterCard

VISA

MERCERIE LATENDRESSE
DEPUIS 1950
5773 Foster St., Waterloo, Que. **(514) 539-0787**

001 Property For Sale

GOT A CAMP-GROUND membership, timeshare? We'll take it! America's largest, oldest clearinghouse. Resort Sales International, 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day.

035 For Rent

KNOWLTON - Large 4 1/2, near Lake Brome. Available immediately. Ideal for quiet couple. Reference required. \$400 monthly. Call (416) 533-1440 or (514) 243-4226. Please leave message on answering machine.

035 For Rent

SUTTON - Domaine Mont Louis. 3 bedroom, fireplace, fridge, stove, Hydro, plowing included. Available December 1. \$600 per month. Call (514) 538-3241.

WEST BROME - 1 bedroom, large kitchen and living room. Available immediately. \$250 per month plus utilities. Call (514) 266-5476 or 263-8714.

050 Rest Homes

ARE YOU ELDERLY and afraid to live alone? If so, give me a call as I have a private room just for you. I live near Waterloo in a clean, friendly atmosphere and would just love to take care of you. I offer good home cooked meals and a reasonable rate. References available if needed. If this is just what you're looking for, please call Brenda at (514) 539-2106.

095 Career Training

IF I COULD show you something that makes complete sense and you did not have to sell merchandise to your friends, you invested very little, you could not lose, you could make good money, it is not Amway, would you listen to it? Call (514) 266-0550.

START YOUR OWN home based business! Watkins is today's best business opportunity! For free information contact Independent Marketing director, 338 Braeshire Rise, Saskatoon, SK, S7K 1B2 1-800-263-2999.

100 Job Opportunities

WANTED: MILL-WRIGHTS and heavy duty mechanics, full time positions, sawmill in High Prairie, Alberta. Single temporary accommodation available. Fax resumes to: Greg Buchanan 1-403-523-5422.

125 Work Wanted

EXPERIENCED TRUCK DRIVER seeks employment. Call (514) 242-2405.

TRANSLATION from French into English and from English into French. Have computer and fax. Call (514) 266-0550.

130 Courses

RUSSIAN LANGUAGE SERVICES. Fully qualified professor offering private/corporate instruction and translation. Specialized interpreter in professional or technical environment. Contact EBG Inc. (514) 242-1356, evening 243-5488. Fax: (514) 242-2636. EMail: ebginco@citinet.net.

145 Miscellaneous Services

GENERAL RENOVATIONS. Carpentry, joint filling, painting. Meneuserie, joints, peinture. "Special" - Unbeatable prices on painting until December 20; super prix sur peinture, jus qu'a 20 Decembre. Brian (514) 263-4962.

LIGHTING (514) 538-1709. Repair of fixtures, lamps, Tiffany's, stain glass. 25 years of experience (Roch). Liven up your lamp with a new shade (Elizabeth)

155 Travel

SOUTHERN CARIBBEAN 10 day cruise, Holland America's Statendam, March 17-28/97. Overnight in Dorval, bus from Bedford, Cowansville, Knowlton, plus Air Miami included. Stan and Carol Soule, escorts, Bedford Travel, Quebec permit, call 1-800-363-4545.

160 Music

KARAOKE - MR. ENTERTAINMENT, Canada's leading karaoke dealer, has the largest selection of karaoke tapes, laser, CDG-disks and accessories. Call now for our free catalogue: 1-800-661-7464.

190 Cars For Sale

1987 JETTA, automatic, sunroof. Great buy! \$3,000 negotiable. Call (819) 565-0586 Lennoxville or (514) 534-2384 Bromont.

LOOKING FOR A VEHICLE, unable to find credit, lease to buy, we can help you! Continental Location C&B Ltee (514) 446-2800.

195 Trucks For Sale

1988 JEEP COMANCHE pickup, 4x4, 4 cylinder, 2.5 litre, 5 speed, good condition. New gas tank and brakes. \$4,000 negotiable. Call (514) 292-4176 after 8 p.m.

FORD RANGER XLT, extended cab, 2x4, 6 cylinder, box liner, color coordinated cap, low mileage, 54,000 km. Asking \$8,400 negotiable. Call (514) 243-6308.

275 Antiques

ACTIVELY SEEKING to buy antiques, including nautical items, instruments, Indian artifacts, miniatures, old tools, armoires, etc., etc. Call Elizabeth Bray, Bray Barn, 430 Knowlton Road, Knowlton. (514) 243-0606.

ANTIQUA DEALER with 20 years experience will purchase dishes, linens, wooden articles and furniture, estates or farm sales, or fewer items. Call Cameron Brown (514) 243-5785 at Camlen's.

275 Antiques

DEALERS IN ANTIQUES, glass, jewellery, folk art and collectibles! Knowlton's new Antique Centre is now open weekends in the centre of the village at 5A Mont Echo. 2,000 sq.ft. of indoor space available in booth sizes of 8x10 and up. Reserve now for this and future weekends. Call (514) 243-0558, leave telephone number for additional information.

281 Firewood

DO YOU HAVE a wooded property and are still buying expensive firewood? Let us take care of your firewood or winter heating needs while leaving your property undisturbed. We will selectively cut, split and pile your firewood, on your land, for you. Call Delmar Page (514) 292-4198 (references available).

290 Articles For Sale

4 PIRELLI WINTER snow tires, 195-75-14, very good condition, half worn, \$25 each. 2 free summer tires with purchase of 4 winter tires. Call (514) 538-3387.

ANTIQUA LOOKING FIXTURES and also lamp shades. Saturday, November 30, 10 a.m. to 4 p.m., 331 Route 139 South, Abercorn.

SMITH CORONA Word Processing typewriter with French/English dictionary. Electronic water softener system. Both almost new! 1988 Toyota Corolla, 4 door, \$2,200. (514) 538-3306.

Classified Work!
(819) 569-9525
(514) 242-1188

Cars or trucks, you might just find what you are looking for!

Five year Mortgages

(514) 263-2787

TANNER 
FINANCIAL - SERVICES FINANCIERS

6 1/2%

We have tales to tell...

Relive your favorite stories and nursery rhymes with the **Priscilla's Mouse Tales™** collection. Designed by award winning artist Priscilla Hillman, each adorable cold cast figurine is packaged in a storybook box and comes with an uplifting message, the appropriate "tale", and a Certificate of Authenticity. In addition, each figurine has a year mark symbol on its understamp that allows you to know what year your piece was produced. This makes the figurine an extra special gift - great for any occasion!

So, to hear any of the **Priscilla's Mouse Tales** stories, stop by and visit us today... our storybook is always open!



#160652
Little Jack
Hornor
"Friends Are
Always In Your
Corner"

won't you come and listen?

ENESCO CORPORATION
©1996 Enesco Corporation. Illustration shown ©1995 Priscilla Hillman, Lic. Enesco.



Knights V.S. Pharmacy

The Switchyard Shopping Center
St. Albans, Vermont
(802) 524-3085

HOURS:
Mon.-Fri. 8:30-7 p.m.
Sat. 8:30-6 p.m.
Closed Sunday

Call before 11 a.m. to make sure your ad appears the next day.

More places to pick up your copy of the Record

The Record may now be purchased at these new locations:

Marché Lecours
1773 Galvin Rd.
FLEURIMONT

Dépanneur de la Place 1 de l'Eglise
FRELIGHSBURG

Épicerie Laval Lemelin
530 Champlain
ST. ADOLPHE DE DUDSWELL

Provigo
2185 Galt W.
SHERBROOKE

Tabagie Centre Ville
97 Principale
FARNHAM

Don't forget to stop for the paper today!

The Crossing

14 Province St., Richford, Vt. • 848-3393
Hours: Mon.-Thurs. 11 a.m. - 9 p.m. Fri. 11 a.m. - 10 p.m. Sat. Noon - 10 p.m. Sun. Noon - 9 p.m.

Canadian Money at Par or 20% off Total Bill
Monday - Thursday - Coupon Must be Presented
NOT VALID WITH OTHER COUPONS Expires 12/31/96

Free Carafe of Wine
Friday - Saturday - Sunday or \$8.00 off bottle of wine or appetizers when ordering 2 dinners from the Dining Room Menu
NOT VALID WITH OTHER COUPONS - Coupon must be presented • Expires 12/31/96

Cut me out

It's never too late to learn

For help with your reading, call

263-7503
(819) 346-7009



Literacy Partners of Quebec
In cooperation with The Brome County News

Business Directory

Antiques



Antiquités Unique Antiques

- REPAIRS
- REFINISHING
- REPRODUCTIONS

27 Maple St.
Knowlton, QC
(514) 243-0802

Bob Potter

Artist Supplies



L'Artiste - Peintre

MATÉRIEL D'ARTISTE
ENCADREMENT
LAMINAGE
ARTIST MATERIALS
FRAMING
LAMINATION

Claudette Dupont 393, St-Jacques
GRANBY J2G 3N7 514-375-9449

Board & Grooming



ELANDESS KENNEL

BOARDING FACILITY FOR CATS & DOGS
GROOMING — BY APPOINTMENT
PICK-UP AND DELIVERY SERVICE AVAILABLE

180 DOUCET RD., FOSTER/WATERLOO
TEL.: (514) 539-1431

Decorating - Lamps for Sale



Tinkham-Smart
...where yesterdays light tomorrow

Custom-made lampshades,
any size or shape.

Abat-jour sur mesure,
toute forme et toute taille.

Carolyn Smart
(514) 243-6811

Lamps For Sale

Excavation

LES PAVAGES

RACINE

EXCAVATION

Asphalt Specialists • Competitive Prices • Work Guaranteed
Top Soil • Crushed Stone • Gravel • Sand • etc...

121 La Bastille, Cowansville J2K 3H6
Tel.: (514) 263-5656 Fax: (514) 263-2240
Collect calls accepted


House Cleaning

DOMESTIC CLEANING
COMMERCIAL / RESIDENTIAL
OFFICES / SPECIAL OCCASIONS

Prop. Sharon Call
65 Moffat Rd.
Knowlton, QC

Tel.: (514) 242-1267

Notary



Lussier & Gagné
Notaries - Notaries
Title Attorneys

35 Victoria St., Knowlton Tel.: 242-1555
302 Principale St.,
Mansenville Tel.: 293-3401

Office Work

MANUAL
OR
COMPUTERIZED
BOOKKEEPING
GOVERNMENT REPORTS
INDIVIDUAL INCOME TAX RETURNS
TYPING

Experienced
Confidential
Reasonable

Norma Lowe 514-243-5820

290 Articles For Sale

ANTIQUE wrought-iron bed with nearly-new posturepedic twin mattress, \$250. Moffat stove, continuous clean with attached toaster oven and grill, excellent condition, great for cottage or student, \$75. Fireplace insert, with heatolator fan and glass door, new \$800, will sell for \$350. Call (819) 565-0586 Lennoxville or (514) 534-2384 Bromont.

AT LOW PRICES!
2x3x7': .59, 8': .65;
2x4x7': 1.15, 8': 1.45;
aspenite 7/16: 3.19-5.19, 3/4: 6.49;
melamine: 15.99;
paneling: 6.05; hard-wood flooring: .99 ft., pre-varnished: 1.49 ft.; pre-varnished par-quet: 1.15 sq.ft.; ply-wood 1/2: 14.99, 5/8: 16.99; presswood 3/8 3x6: 3.99, step: 1.99. Matériaux A Bas Prix, Bromptonville, (819) 846-0417.

CANADIAN ORIGI-NALS for adults and children. Teddy bears, endangered North American animals, embroidered knapsacks, sweat-shirts. Free cata-logue: Dew North/S, 22325 Sabourin Road, Dalkeith, Ontario, K0B 1E0. Call (613) 874-2710 Monday-Friday 9-4, Sat. 9-noon.

CHRISTMAS SPE-CIAL - First Step Greenhouse kit a great Christmas gift. Easy payment plan available. Call Pousse Verte (514) 263-2794 weekends or after 5 p.m. week-days.

FIBERGLASS TOP for small pick-up. \$100 firm. Call (514) 298-5632.

FUN, FAST AND EASY! Learning piano by video at home. The world famous "Bastion Piano Professor" complete adult instruction program, receives rave reviews. "Quality of the videos is first rate! The instructor is superb, our sincere hats off. Bravo! (The Piano Education Page Sept. 1996). Play your Yuletide favorites by Christmas. Now only \$79.95. Call 1-800-617-7529. Obligation free, trail offer "It's Time To Play".

290 Articles For Sale

KIDS Elan Conprex J.R. Racing Skis, 170 cm \$75. and 150 cm \$60, with bindings and poles. Boots: boys size 7 1/2-8, women size 6 1/2 Nordica. Call (514) 538-3387 after 6 p.m.

VIDEO GAMES - We buy, sell, new, used games. Super Nintendo, Nintendo, Genesis, Saturn, Play Station 3DO, Game Gear, Game Boy. Free price list! Toll-free 1-800-463-7529. A.J. Video Games, Saskatoon.

WOMAN'S LONG RACCOON COAT with matching hat. Paid \$900. Asking \$300. Call (514) 266-1251.

295 Articles Wanted

20-25 PAIRS OF adult second-hand cross country skis, boots and poles, for

educational and recreational use. Call (514) 248-2554.

300 Machinery

TIMBERJACK, 230D, rebuilt, excellent condition, ready to work. (514) 527-7186.

310 Arts & Crafts

CHRISTMAS CRAFT SALE, home baking and preserves, knitting, stained glass, homemade chocolate, sunflower oil soaps, Avon products, maple syrup, antiques, depression glass and collectibles. Made to order gift baskets available. Lunch counter with home-made soups. Weekends 9 a.m. to 5 p.m. until Christmas. 1057 Valley Road, Sutton Junction. (514) 538-0336.

CRAFTERS WAREHOUSE

Guaranteed lowest prices anywhere. Crafts and floral supplies. Also top of the line art supplies, paint, canvas, brushes, etc. For more information: (514) 266-4566.

315 Horses

12 YEAR OLD Canadian gelding, rides and drives. 2 year old registered Morgan stallion, show quality. 4 year old pony gelding, rides and drives, child safe. Priced to sell. (514) 538-2936 or 538-2944.

425 Bus. Opportunities

INDEPENDENT THINKERS. Not afraid of new ideas. Can earn 6-figure

incomes with this opportunity. Last year I earned \$144K. This year I will earn \$180K. Not M.M. No risk. (514) 428-1214.

SEEKING 5 business leaders in serious, residual income. High \$\$ potential. Represent 11 year old company. Home based business. 24 hour recorded mes-sage 1-800-724-4945.

430 Personal

20/20 WITHOUT GLASSES! Safe, rapid non-surgical, permanent restoration in 6-8 weeks. Airline pilot devel-oped, doctor approved. Free infor-mation by mail: 405-961-5570, ext 254; fax 406-961-5577. http://www.vision-freedom.com. Satisfaction guaran-teed.

GOD GIFTED PSY-CHICS with amazing, strong, powerful skills. Stop search-ing! Immediate solu-tions to all problems. Sensational results! Call now! 1-900-451-3778. 24 hours. 18+. 2.99/min. L.C.C.

HEAVENLY PSY-CHIC answers. Spiritual consulta-tion, Relationships, Career, Life. Only \$2.99/min. 18+. 1-900-451-3783.



Publising, Advertising

Publication assistée par ordinateur Desktop Publishing
Design et mise en page Page layout & Design
Dépliants Brochures
Logos Logo's
C.V.'s C.V.'s

Jessica Brown (514) 242-4470

Snow Removal

Residential & Commercial

FREE Estimates
FREE removal of snow
Sidewalks & galleries with contract

Pat: 242-2169

Richford Rexall

Perfumes
Water Musical Globes
Totem Power Stones

PHOTOFINISHING
SPECIAL FREE
2ND SET OF COLOR PRINTS 11 PROCESS ONLY VERY DAY

Double your coupons on Wednesday

MON.-FRI. 9-5:30 P.M. SAT.: 9-3 P.M. CLOSED SUNDAYS

2 Main St., Richford 848-7500

L'Atelier du billard
THE HOME AMUSEMENT CENTER

DO YOU NEED A POOL TABLE? Accessories or decorations?

Starting as low as \$1795⁰⁰

DO YOU NEED TO SELL A POOL TABLE?

WE ALSO SELL USED POOL TABLES

SELL • BUY • REPAIR • INSTALLATION

Contact our young and dynamic team. We know our business!

For English service, call Stephane 11 a.m. - 3 p.m.

18 Long St., Granby 375-0766 1-800-699 JEUX



IGA

New Administration

IGA

New Management

**Come See
our New Renovations!**

- New Cash Registers
- 6 new Refrigerators - Frozen & Dairy
- 10 new personnel to serve you better

**New look!
Better Service!**

Ginette & Michael Gazaille

472 Knowlton Rd. Knowlton
243-6692

NEW HOURS:
Monday - Friday
8:30 a.m. - 9:00 p.m.
Saturday & Sunday
8:30 a.m. - 6:00 p.m

VENTE INCOMPARABLE SALE



*Enfin!
La voici la
grande vente
si longtemps
attendue!*

*Finally
the sale you
have been
waiting for!*

*** 12**

MOIS A PAYER SANS INTERET | MONTHS TO PAY INTEREST FREE

DU 25 NOVEMBRE AU 24 DÉCEMBRE 96 | FROM NOVEMBER 25 TO DECEMBER 24, 1996
Nous pouvons livrer avant le 25 décembre | **We can deliver before December 25th**



votre choix!

OU / OR



Your choice!



Dimanche et lundi Fermé
Mar-Mer 8h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu-Ven 8h30 a.m. à 9h00 p.m.
Samedi 8h30 a.m. à 5h00 p.m.
Sunday and Monday: Closed
Tues/Wed 8:30 a.m. to 5:30 p.m.
Thurs/Fri 8:30 a.m. to 9:00 p.m.
Saturday 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

MAISON • HOUSE OF

BOUSADA

175, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. (514) 263-1444

